

お仕置き

Punition

✎ Adelheid Marie Bwire

✍ Melany Pietersen

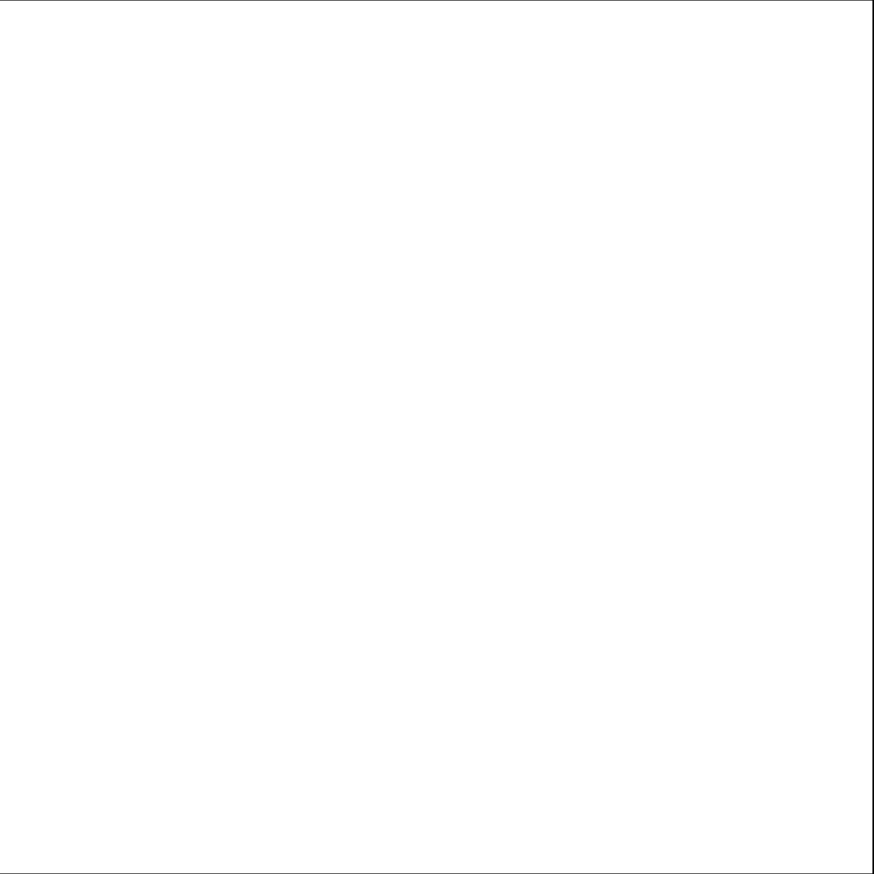
💬 Noriko Shibata

💬 Japanese / French

📊 Level 2

(imageless edition)





ある日、お母さんは、果物をたくさん手に入れました。

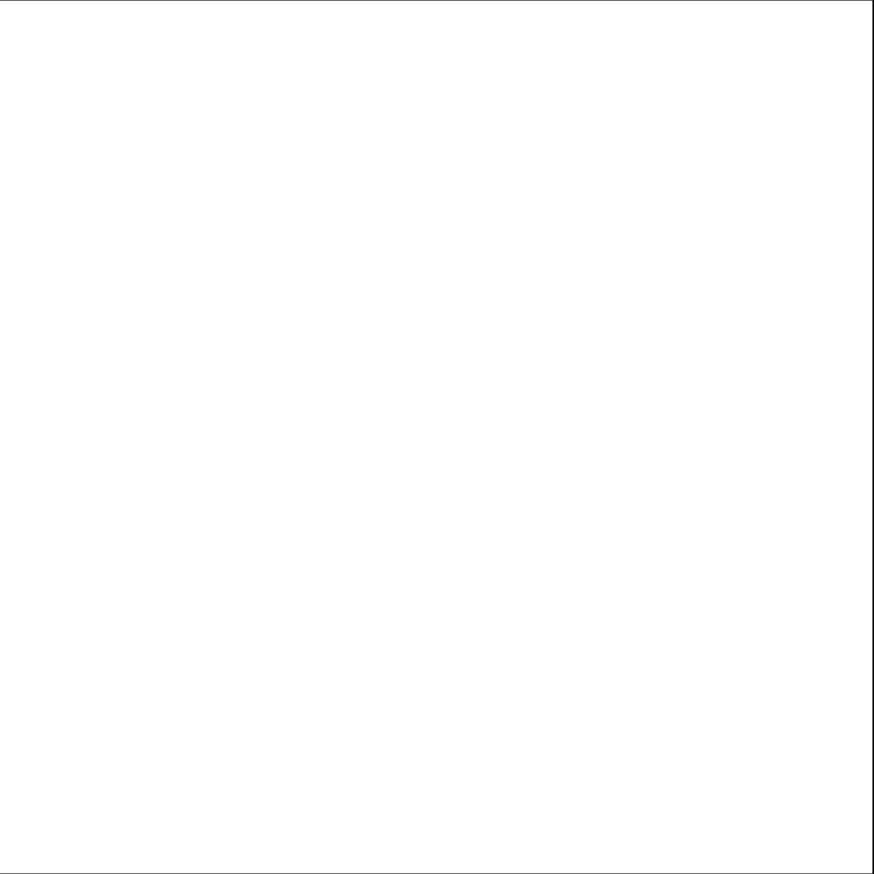
...

Un jour, Maman a ramassé beaucoup de fruits.

「私たち、いつ果物を食べられるの？」と尋ねると、お母さんは「今夜にでも食べましょう」と言いました。

...

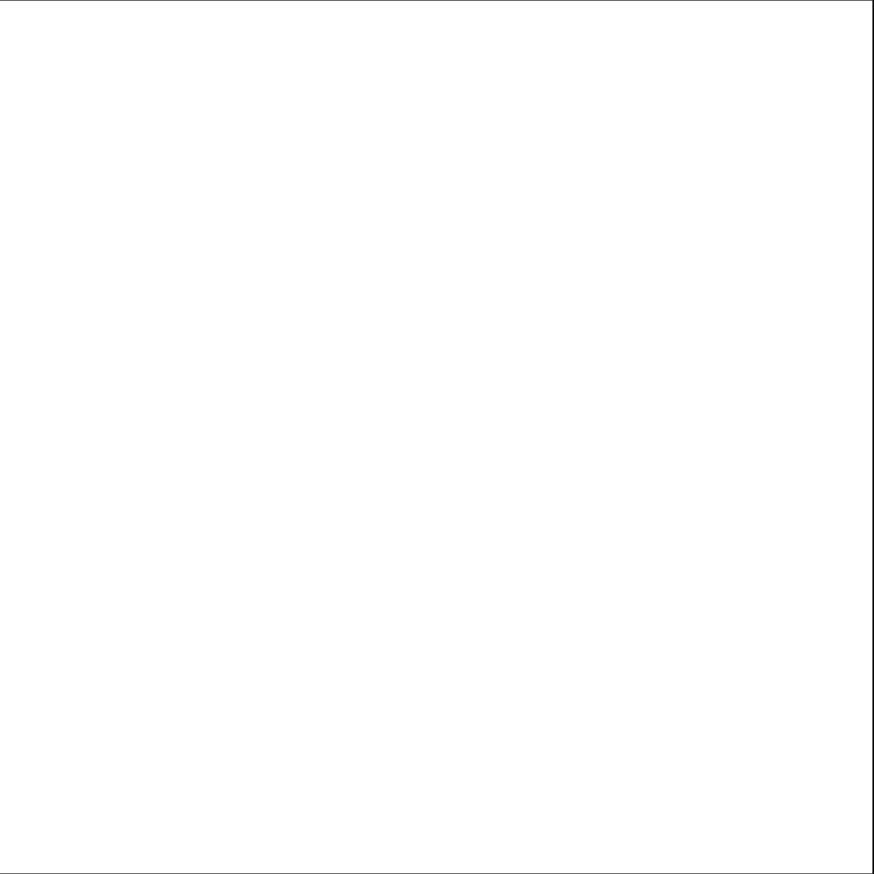
Nous lui demandons : « Pouvons-nous manger des fruits ? » Maman répond : « Nous les mangerons ce soir. »



お兄ちゃんのラヒームは、食いしん
ぼう。全ての果物を味見して、たく
さん食べてしまいます。

...

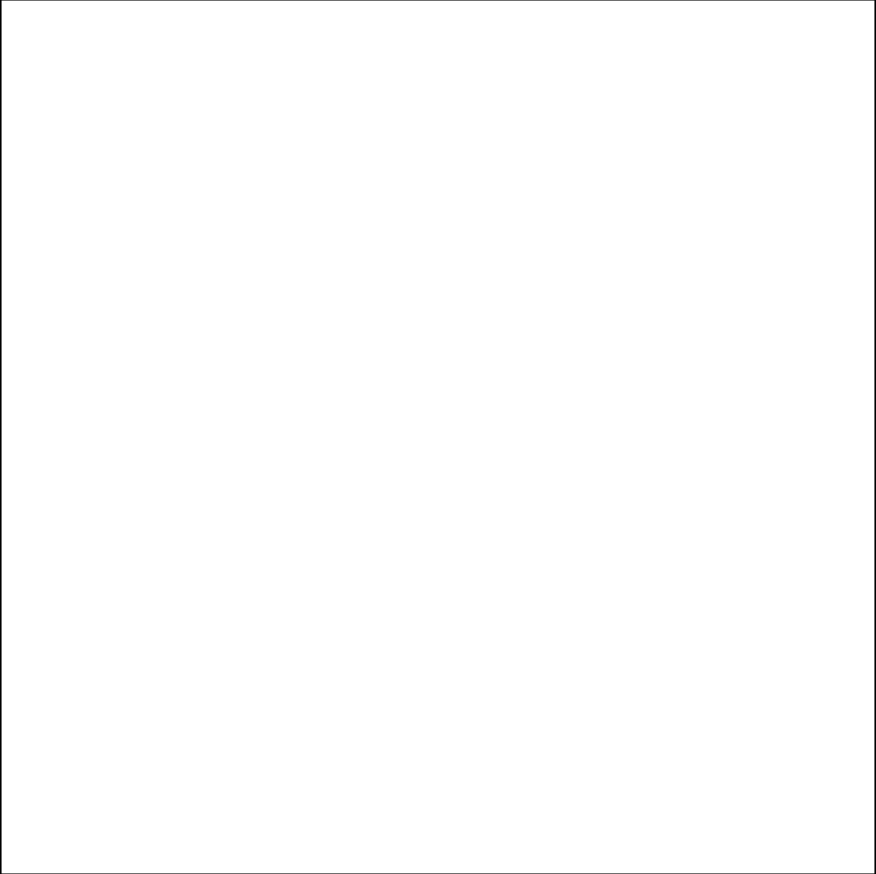
Mon frère Rahim est glouton. Il
goûte tous les fruits. Il en mange
beaucoup.



「ほら見て、ラヒームったら！」弟
が叫んでいます。「ラヒームはお行
儀が悪くて、わがままなのよ」と私
は言いました。

...

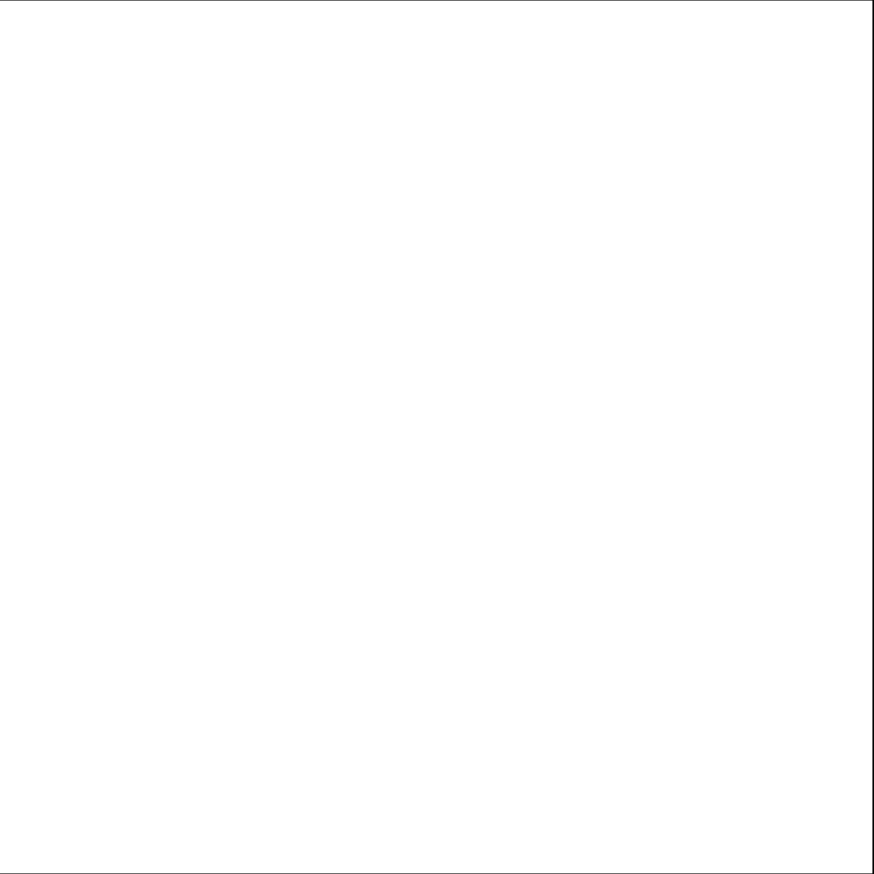
« Regarde ce qu'a fait Rahim ! »,
crie mon petit frère. Et moi, je dis :
« Rahim est méchant et égoïste. »



お母さんは、ラヒームのことを怒っています。

...

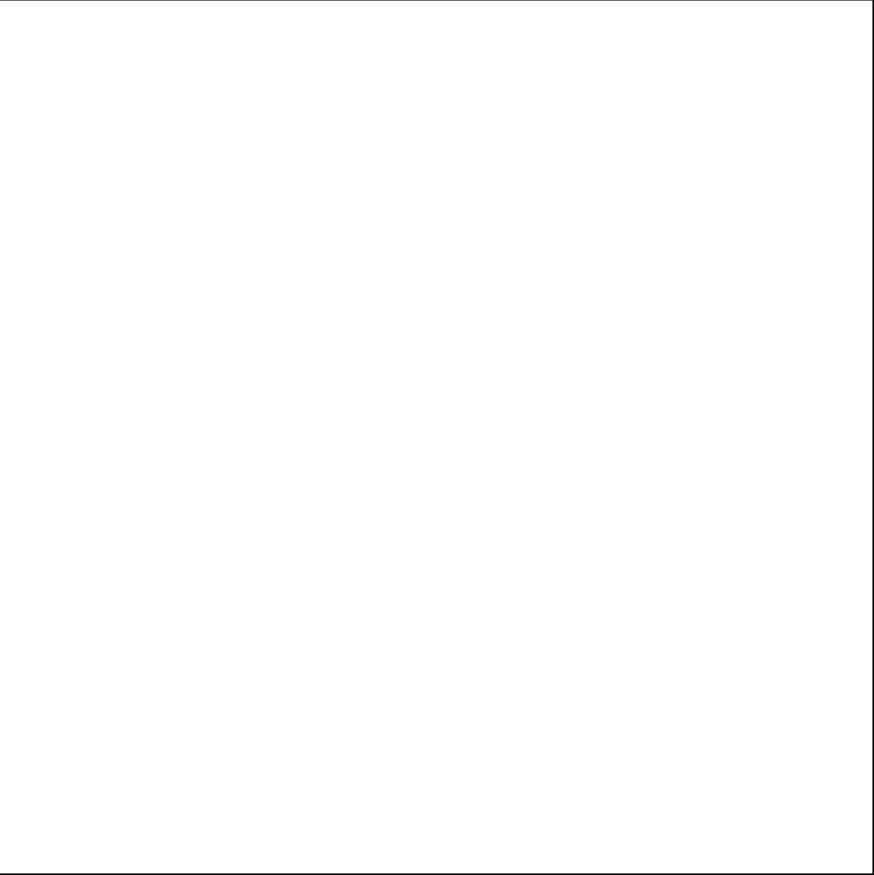
Maman est fâchée contre Rahim.



私たちもラヒームに腹を立てています。でも、ラヒームは自分のしたことを悪いと思っていません。

...

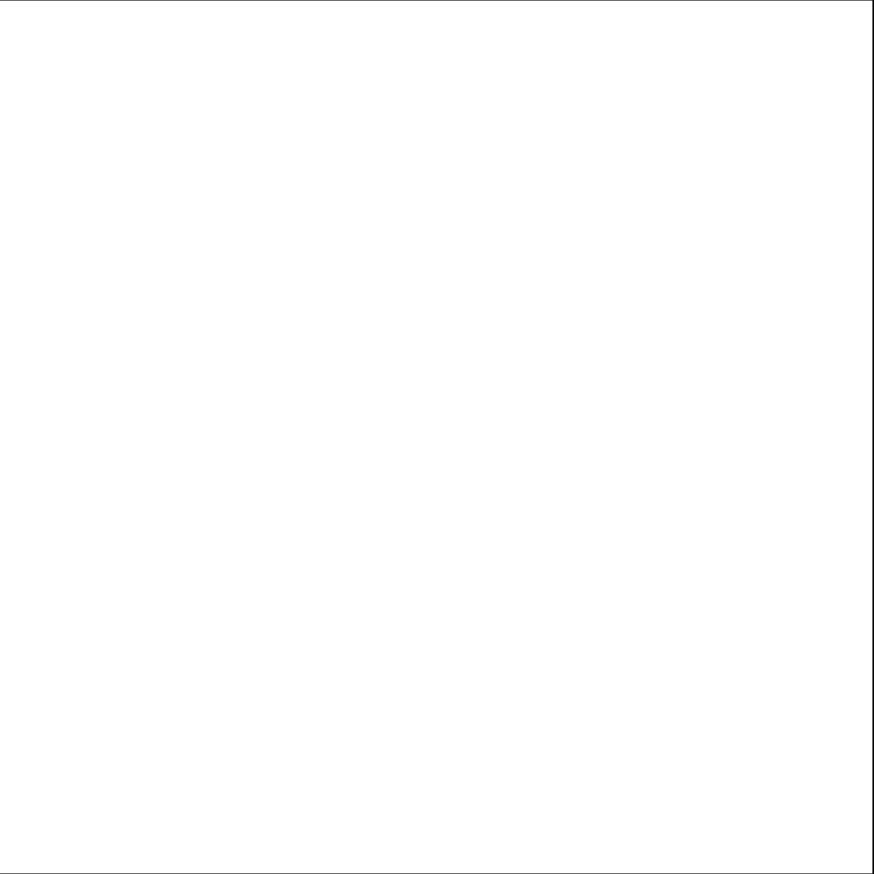
Nous aussi, nous sommes fâchés contre Rahim. Mais Rahim ne regrette rien.



「ラヒームにお仕置きをしない
の？」弟は、お母さんに尋ねまし
た。

...

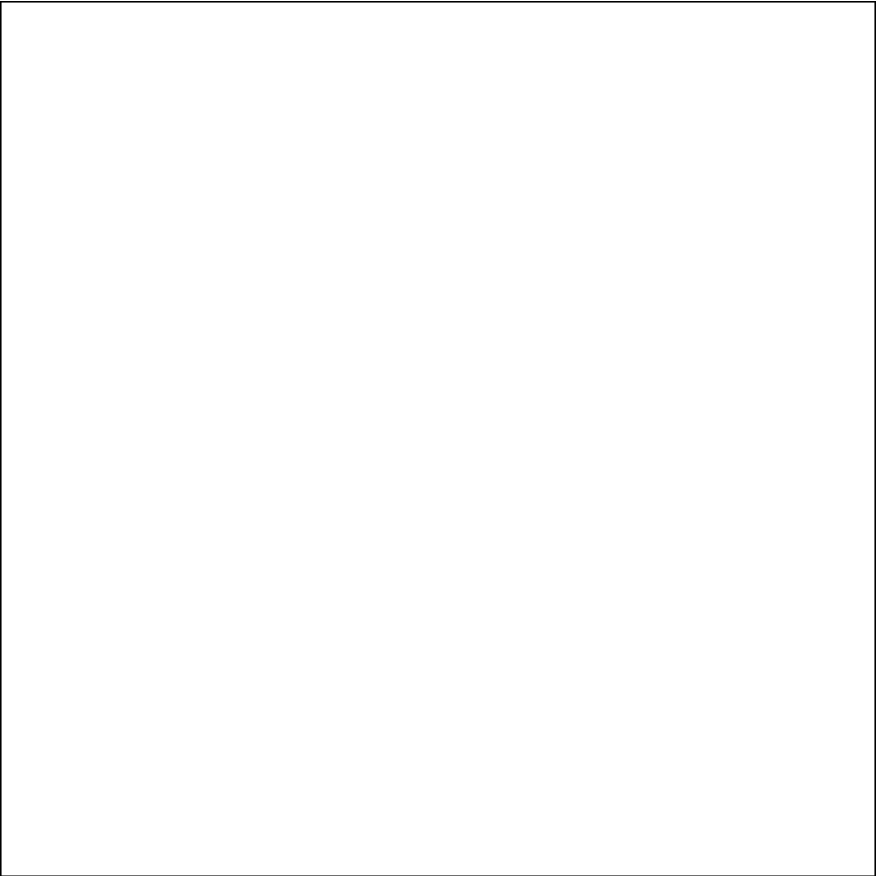
« Tu ne vas pas punir Rahim ? »,
demande Petit Frère.



「ラヒーム、もうすぐ自分のしたことを後悔するわよ」とお母さんは、言い聞かせました。

...

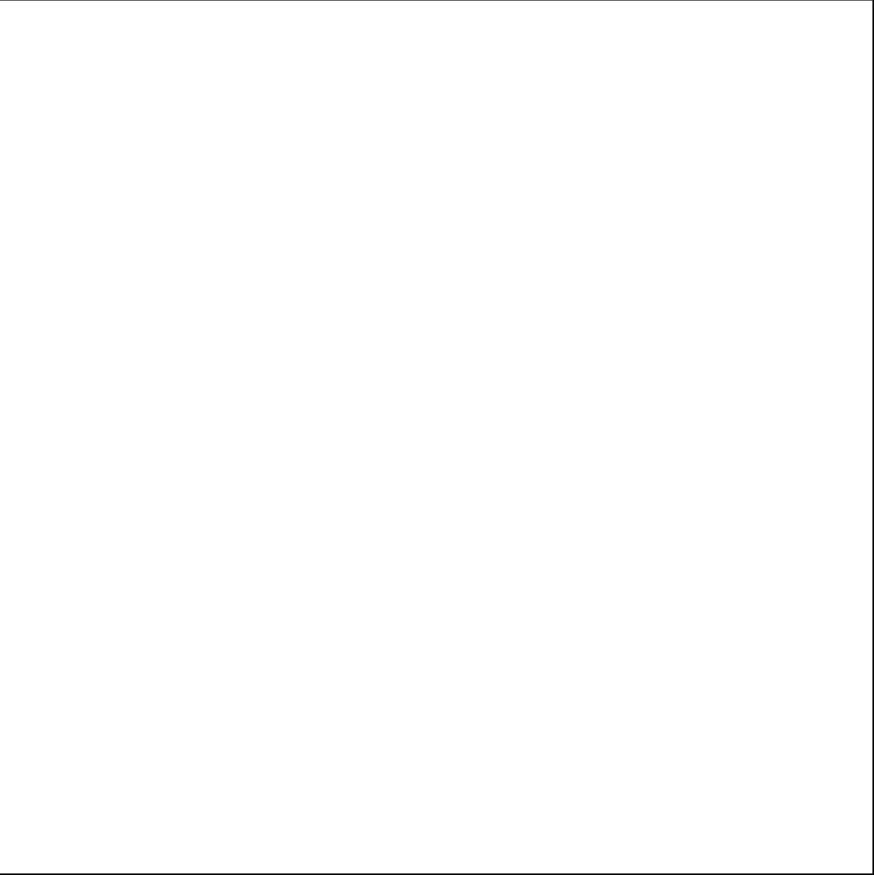
« Rahim », prévient maman, « tu le regretteras bientôt. »



ラヒームは、気持ちが悪くなり始め
ます。

...

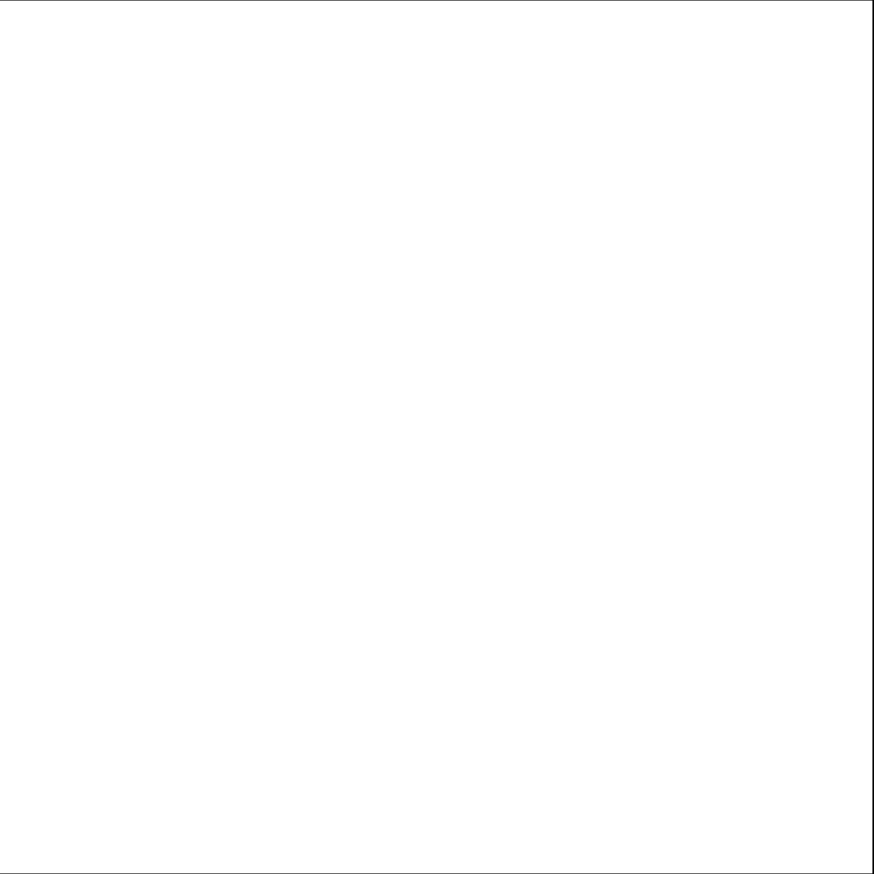
Rahim ne se sent pas bien.



「おなかがとても痛いよ」と小さな
声でささやきました。

...

Il gémit : « J'ai mal au ventre ! »



お母さんは、こうなることがわかっていました。果物は、ラヒームにお仕置きをしているのです！

...

Maman savait que cela arriverait.
Ce sont les fruits qui punissent
Rahim !

その後、ラヒームはみんなに謝りました。「僕はもう二度と欲張ったりしないよ」と約束し、みんなもラヒームを信じることにしました。

...

Plus tard, Rahim vient s'excuser et promet : « Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous, nous le croyons.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

お仕置き

Punition

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (ja) Noriko Shibata, (fr) Suzanne Alban, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).